

1. Record Nr.	UNINA9910456713503321
Titolo	Formal linguistics and law [[electronic resource] /] / edited by Gunther Grewendorf, Monika Rathert
Pubbl/distr/stampa	Berlin ; ; New York, : Mouton de Gruyter, c2009
ISBN	1-282-45688-1 9786612456886 3-11-021839-9
Descrizione fisica	1 online resource (448 p.)
Collana	Trends in linguistics. Studies and monographs ; ; 212
Altri autori (Persone)	GrewendorfGunther RathertMonika <1972->
Disciplina	340/.14
Soggetti	Law - Language Law - Interpretation and construction Electronic books.
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Language and law : new applications of formal linguistics / Gunther Grewendorf and Monika Rathert -- Law matters, syntax matters and semantics matters / Carl Vogel -- Improving the comprehensibility of German court decisions / Stella Neumann -- Understanding a Riester-pension : a reply to Becker and Klein (2008) / Monika Rathert -- Forensic phonetics and the influence of speaking style on global measures of fundamental frequency / Michael Jessen -- Phonetic cues to speaker age : a longitudinal study / Angelika Braun and Stefan Friebis -- Does speech reveal one's age? : on the use of gerontolinguistic topics for forensic authorship analysis / Jan Seifert -- Definition extraction from court decisions using computational linguistic technology / Stephan Walter -- Making sense of legal texts / Emile de Maat, Radboud Winkels, and Tom van Engers -- Interfacing between different legal systems using the examples of N-Lex and EUR-Lex / Doris Liebwald -- The LOIS project and beyond / Erich Schweighofer -- Multilingualism in the European Union : status quo and perspectives : the reference language model / Karin Luttermann -- Drafting and interpretation of EU law--paradoxes of legal

multilingualism / Agnieszka Doczekalska -- Multilingual law drafting in Switzerland / Andreas Lotscher -- A modular approach to legal drafting and translation / Jacqueline Visconti.

Sommario/riassunto

This volume explores new interfaces between linguistics and jurisprudence. Its theoretical and methodological importance lies in showing that many questions asked within the field of language and law receive satisfactory answers from formal linguistics. The book starts with a paper by the two editors in which they explain why the volume - as a whole and with its individual papers - is an innovation in the field of language and law. In addition, an overview about the most important research projects on language and law is given. The first chapter of the book is on understanding the law. Jurists and laypersons always ask for the precise meaning of a certain piece of the law. In linguistics, the discipline investigating 'meaning' is semantics; thus, it is to be expected that semantics can contribute to a correct understanding of the law. Chapter 1 also investigates the alleged incomprehensibility of legal language with the help of psycholinguistics. Chapter 2 is on identifying the criminal. To find the author of a blackmailer's letter, text/ corpus linguistics is instrumental. If the blackmailer uses the telephone instead of the letter, speaker identification and phonetics are necessary. The BKA stores all blackmailing letters in a database, but databases are only one possibility of organizing legal systems; another possibility is the application of tools from computational linguistics and artificial intelligence. These tools can be useful to handle terminology, to retrieve information, or to model legal theorizing in a formal system. Chapter 3 demonstrates a variety of examples of organizing legal systems. The topic of chapter 4 is multilingualism and the law. The European legislation is a product of legal and linguistic diversity, as the member states do not only differ in languages but also in their legal systems. One paper shows how Switzerland handles its multilingualism in legal drafting. The input of translation studies is of course vital in this field of research. An index for both subjects and persons complements the volume.
